

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-78-362-366>

УДК 394.2

ББК 382-4

Рецензия на книгу / Book Review



This is an open access article distributed under  
the Creative Commons Attribution 4.0  
International (CC BY 4.0)

© 2025 г. Е.С. Узенева

г. Москва, Россия

## О НАРОДНОЙ КУЛЬТУРЕ И ИДЕНТИЧНОСТИ БОЛГАР МОЛДОВЫ И УКРАИНЫ.

ГАЛИН ГЕОРГИЕВ. ТРАДИЦИИ, ПАМЕТ, ИДЕНТИЧНОСТ НА БЪЛГАРИТЕ  
В УКРАИНА И МОЛДОВА. ДИНАМИКА НА КУЛТУРАТА В ДИАСПОРА.

СОФИЯ: ИЗД-ВО НА БАН «ПРОФ. МАРИН ДРИНОВ», 2022. 572 С. ISBN

978-619-245-171-4

[РЕЦЕНЗИЯ]

**Ключевые слова:** болгары, диаспора, народная культура, свадебная обрядность, музыкальный фольклор, идентичность, культурная память

**Информация об авторе:** Елена Семеновна Узенева — кандидат филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник Отдела этнолингвистики и фольклора, руководитель Научно-образовательного центра славистических исследований, заместитель директора, Институт славяноведения РАН, Ленинский пр., д. 32А, 119334 г. Москва, Россия.

**ORCID ID:** <https://orcid.org/0000-0002-6919-4750>

**E-mail:** [lenuzen@mail.ru](mailto:lenuzen@mail.ru)

**Дата поступления статьи:** 10.10.2025

**Дата одобрения рецензентами:** 02.12.2025

**Дата публикации:** 28.12.2025

**Для цитирования:** Узенева Е.С. О народной культуре и идентичности болгар Молдовы и Украины. Галин Георгиев. Традиции, папет, идентичност на българите в Украйна и Молдова. Динамика на културата в диаспора. София: Изд-во на БАН «Проф. Марин Дринов», 2022. 572 с. [Рецензия] // Вестник славянских культур. 2025. Т. 78. С. 362–366. <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-78-362-366>

Монография, представленная в настоящей рецензии, — плод кропотливых полевых исследований среди болгар Украины и Молдовы, которые проводились в составе ряда научных коллективов и проектов Института этнологии и фольклористики с Этнографическим музеем Болгарской академии наук и Софийского университета им. св. Кл. Охридского. Большая часть этих исследований так или иначе была связана с более масштабной программой изучения, документирования и популяризации историко-культурных традиций и современных этнокультурных процессов соотечественников, проживающих за рубежами Болгарии.

Богатый эмпирический материал, обобщенный в книге, был собран в достаточно широком ареале, который включает такие историко-культурные области, как Бессарабия, Таврия, Приднестровье, а также ряд сел в Одесской области, где болгары проживают более 200 лет в соседстве с другими этническими группами — русскими, молдованами, украинцами, евреями, немцами.

Хронологический диапазон собранных в книге данных охватывает период с середины XX в. до первых десятилетий XXI в. В отдельных случаях изученные письменные и архивные материалы касаются времени конца XIX в. Высокая степень сохранности традиции позволяет реконструировать структуру обрядовой системы, а нередко и документировать некоторые черты, полностью исчезнувшие в культуре болгар по ту сторону Дуная в метрополии, в частности, в сфере свадебной, календарной и окказиональной обрядности. Это придает монографии особую ценность.

Автор рецензируемого труда — известный болгарский этнолог Галин Георгиев, успешно работающий в должности главного ассистента в отделе Исторической этнологии Института этнологии и фолклористики с Этнографическим музеем БАН. Сфера его научных интересов достаточно широка: от семейной обрядности до этнологических аспектов инструментальной народной болгарской музыки, от архаичных пластов традиционной культуры до современных процессов в культуре повседневности разных этнических групп и культурной памяти. Но особое внимание ученый всегда уделял изучению традиционной культуры и идентичности болгарских диаспор в сопредельных государствах, а также гагаузов из области Адрианополя в Турции. В своей увлеченности темой диаспор автор добрался и до г. Нижневартовска Тюменской области, где познакомился с мигрантами из числа бессарабских и таврических болгар.

Отдельные главы книги написаны в соавторстве с коллегами Г. Георгиева по ремеслу. Они стали плодом совместных разысканий автора и участников коллективных экспедиций в составе Елены Воденичар, Валентина Лазарева и Йежи Хатласа и др.

Особо хочется отметить ощутимую в тексте глубокую симпатию автора к предмету его исследования, в котором он предстает и как ученый, и как потомок переселенцев из его родного села в новых землях, связанный исторической памятью с местами экспедиций. Кроме того, Галин Георгиев является сопредседателем Дружества «Родолюбце», поддерживающего связи метрополии с бессарабскими и таврическими болгарскими.

Книга состоит из четырех глав, заключения, списка использованных архивных материалов, указателя обследованных сел и информантов, обширного списка литературы, который не только свидетельствует о хорошей научной осведомленности автора, но и повышает научно-популярную ценность труда, а также приложения, включающего десятки уникальных цветных фотографий, сделанных самим автором в экспедициях, и черно-белых архивных снимков, которые сами по себе являются не только полезным иллюстративным материалом, но и уникальным источником для будущих аналитических работ, в том числе молодых ученых.

Первая глава «Этнографические исследования в среде болгар Украины и Молдовы как опыт рефлексии и саморефлексии («там» — в поле и «здесь» — в кабинете; от «других» — к «себе»)» содержит также публикации неизвестных материалов Райны Кацаровой из Добруджи и Бессарабии; анализ народных песен как проявления культурной памяти и идентичности болгар; исследование устных историй о голоде (1946–1947 гг.), траекторий народной памяти, проекции ее в повседневной жизни.

Вторая глава посвящена обычаям и праздникам, которые автор рассматривает как язык культуры диаспоры. Подробно анализируется система свадебных обрядов, ритуалы весеннего календарного праздника — дня св. Георгия (Юрьева дня) и особенности танцевальной традиции бессарабских болгар (*голямото и малкото хоро* [большой и малый хоровод]). Г. Георгиев уделяет особое внимание народной традиции с. Чушмелий на Украине, опираясь в своем анализе на фундаментальный труд акад. Н. Державина «Болгарские колонии в России (Таврическая, Херсонская и Бессарабская губернии)», опубликованного более ста лет назад в 1914 г. [1]. Сравнительный анализ прошлого и нынешнего состояния языка и ритуалов свидетельствует о высокой сохранности как диалекта, так и народных обычаев этого уникального села, названного еще Державиным за его самобытность «явлением» [1, с. 49].

Различные аспекты повседневности, отраженные в религиозной жизни диаспоры, стали темой третьей главы (написанной совместно с Й. Хатласом и Е. Воденичар), в которой рассматриваются особенности ее форм в постсоциалистический период у болгар и гагаузов Бессарабии. В частности, подробно анализируются общесельские патронные праздники (*зборовете на межата, молебен, черкуване*), отмечаемые несколькими селами в пограничном пространстве (на меже, у каменных крестов или столбов) с целью вызывания дождя или в более широком смысле «для здоровья». По мнению авторов, подобные ритуалы являются свидетельством консервации старинных родовых и сельских обычаев, функционировавших до переселения болгар из восточной Болгарии в земли Бессарабии и исчезнувших в этой части метрополии в наши дни.

Образ «другого» в диаспоре, представленный сквозь призму взгляда местных болгар, лег в основу текста четвертой главы, написанной в соавторстве с В. Лазаровым. Отметим, что выбранная для анализа этническая группа немцев-колонистов, ярко отличавшаяся в языковом, этническом и конфессиональном плане от болгар, компактно проживала в исследованном районе Бессарабии до 1940 гг. Но именно с ней болгарская диаспора активно и продолжительное время контактировала в прошлом (главным образом как наемные рабочие). Восстановленная по воспоминаниям информантов система межэтнического взаимодействия и взаимовлияния показала устойчивость созданной ранее модели сожительства и добрососедства между двумя группами, что важно и для изучения культуры в целом как многонационального поля контактов и пересечений, и для расширения взгляда на этнокультурную модель болгарской общности в регионе, и для изучения более поздних проявлений и интерпретаций «пересечения» данных культур с современной точки зрения.

Таким образом, в монографии основной акцент исследования направлен на изучение различных проявлений культуры в диаспоре и форм, в которых она существует и как интерпретируется своими носителями, а также способах ее сохранения, адаптации и передачи последующим поколениям. Для авторов представляли интерес и процессы формирования идентичности. А выбранные ими и представленные в тексте элементы и особенности культуры исследованных регионов компактного проживания болгарской диаспоры в Молдове и Украине четко демонстрируют способ функционирования их этнокультурных моделей. Г. Георгиев и его коллеги приходят к выводу, что болгары в исторических диаспорах создали и продолжают поддерживать исключительно стабильные и позитивные образы своей культурной памяти и идентичности.

Несмотря на то, что рецензируемый труд был основан на опубликованных ранее в разных изданиях статьях автора, он имеет форму и характер монографии, в которой

системно рассматривается ряд важнейших аспектов народной традиции, культурной памяти и идентичности болгар в указанных областях и районах Молдовы и Украины. Разнообразный и чрезвычайно богатый экспедиционный материал, собранный в книге воедино, предоставляет возможность для современного критического взгляда и анализа скопившихся за два столетия опубликованных, архивных и полевых данных, а также для переосмысления нынешними исследователями сделанных ранее научных выводов и интерпретаций.

Особое значение с нашей точки зрения имеют исследовательские опыты автора по выявлению взаимосвязей и взаимоотношений болгар с другими этническими, этнокультурными и языковыми группами и сообществами (в частности, с немцами и гагаузами), которые проживают и сегодня в этих краях. Книга представляет ценность не только как свод уникальных полевых материалов о материальной, духовной культуре и обычаях болгар зарубежья, об архаичных чертах их диалектов (в тексте приводятся обширные расшифровки интервью), но и для формирования более целостной картины функционирования и сохранения системы традиционной народной культуры в локальных сообществах диаспор в иноязычном и инокультурном окружении. Опубликованные здесь тексты бесед с информантами останутся бесценным источником для дальнейших исследований не только для этнологов и антропологов, но и диалектологов, фольклористов, историков, культурологов и любителей народной словесности и старины.

## Список литературы

### Исследования

- 1 *Державин Н.* Болгарские колонии в России (Таврическая, Херсонская и Бессарабская губернии). Материалы по славянской этнографии // Сборник за народни умотворения и народопис. София: Държавна печатница, 1914. Кн. 29. С. 1–205.

\*\*\*

© 2025. Elena S. Uzeneva

Moscow, Russia

## ABOUT THE FOLK CULTURE AND IDENTITY OF THE BULGARIANS OF MOLDOVA AND UKRAINE.

GALIN GEORGIEV. TRADITIONS, MEMORY, IDENTITY OF THE BULGARIANS IN UKRAINE AND MOLDOVA. DYNAMICS OF CULTURE IN THE DIASPORA. SOFIA, BAS "PROFESSOR MARIN DRINOV" Publ., 2022. 572 P.

ISBN 978-619-245-171-4

[Article Review]

**Keywords:** Bulgarians, Diaspora, Folk Culture, Wedding Rituals, Musical Folklore, Identity, Cultural Memory.

**Information about the author:** Elena S. Uzeneva — PhD in Philology, Associate Professor, Leading Researcher of the Department of Ethnolinguistics and Folklore, Head of the Scientific and Educational Center for Slavic Studies, Deputy Director, Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences, Leninsky Ave., 32-A, 119334 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-6919-4750>

E-mail: [lenuzen@mail.ru](mailto:lenuzen@mail.ru)

**Received:** October 14, 2025

**Approved after reviewing:** December 2, 2025

**Date of publication:** December 28, 2025

**For citation:** Uzeneva, E.S. “About the Folk culture and Identity of the Bulgarians of Moldova and Ukraine. Galin Georgiev. Traditions, Memory, Identity of the Bulgarians in Ukraine and Moldova. Dynamics of Culture in the Diaspora. Sofia, BAS ‘Professor Martin Drinov’ Publ., 2022. 572 p. ISBN 978-619-245-171-4. [Review].” *Vestnik slavi-anskikh kul'tur*, vol. 78, 2025, pp. 362–366. (In Russ.)

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2025-78-362-366>

## References

- 1 Derzhavin, N. “Bolgarskie kolonii v Rossii (Tavricheskaia, Khersonskaia i Bessarabskaia gubernii). Materialy po slavianskoi etnografii” [“Bulgarian Colonies in Russia (Taurida, Kherson, and Bessarabian Provinces). Materials on Slavic Ethnography”]. *Sbornik za narodni umotvoreniia i narodopis*, Book 29. Sofia, Dǎrzhavna pechatnitsa Publ., 1914, pp. 1–205. (In Russ.)